

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.



SUNDAY, JULY 31, 2022

18TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"But God said to him, 'You fool, this night your life will be demanded of you; and the things you have prepared, to whom will they belong?' Thus will it be for all who store up treasure for themselves but are not rich in what matters to God." - Lk 12:20-21

Scripture from the Lectionary for Mass: 82201, 1998, 1970 CIG

GLP

2023 WEDDING ANNIVERSARY MASSES

We ask parishioners, who will be celebrating their Wedding Anniversary such as 50th, 40th, 30th, etc and wish to have mass said in their intention, to call the rectory 860-522-9157 to reserve a mass for the schedule in 2023.

ONLY WEDDING ANNIVERSARY PLEASE!!!

CHURCH TOWER & ROOF RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church.

Generous donations towards the tower Roof Restorations Fund in the past week came from:

Mr. & Mrs. Steven Lease.

BOG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

MISSION APPEAL

On August 6-7, 2022 annual mission appeal will be given by the Missionaries of La Salette at our church by Fr. John Higgins.

Fr. John Higgins, is a La Salette priest who has ministered in Argentina for over 21 years and 11 years in Bolivia. As a native of a Boston area, he currently is in active ministry as Senior Priest now serving at the Parish of Our Lady of Sorrows in Hartford, Connecticut. Fr. Higgins finds great joy in sharing his missionary experiences with the parish families as he gives the Mission Appeal.

Having brought the fullness of Life to our world when He rose from the dead, Jesus sent his disciples to share this life with all of creation. „They went forth and preached everywhere” (MK 16:20). The Missionaries of Our Lady of La Salette minister to people of every race, language, culture and way of life— beginning at the La Salette Shrine in France where our Blessed Mother appeared in 1864. Her final words, „Well, my children you will make this known to all my people,” echo Jesus’ Gospel mandate. It is little wonder that the La Salette Congregation has always been mission oriented. When called upon by the Vatican to preach the Gospel in foreign lands, they eagerly responded. This spirit brought them to mission in 27 countries, especially among the poor in Angola, Argentina, Bolivia, Haiti, India, Madagascar, Myanmar and the Philippines. With your cooperation, the Missionaries of La Salette can continue to provide spiritual and financial assistance to the mission countries as they bring God’s reconciling message to the poor.

MSZE UŚWIECAJĄCE JUBILEUSZ

MAŁŻEŃSTWA

Parafianie zainteresowani rezerwacją mszy w intencji uświęcenia jubileuszu 50, 40, 30 lecia itp., na rok 2023 proszeni są o powiadomienie kancelarii parafialnej osobiście lub telefonicznie 860-522-9157 i zarezerwowanie daty.

BARDZO PROSZE TYLKO MSZE

JUBILEUSZOWE.



FUNDUSZ NAPRAW WIEŻY I DACHU KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Wieży i Dachy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od:

Państwa S. Lease.

BOG ZAPŁAĆ.

Ks. Adam

MINISTRANCI I LEKTORZY

Nasza parafia poszukuje Ministrantów i Lektorów podczas polskich i angielskich mszy. Jeśli uczęszczacie do kościoła i chcielibyście podzielić się swoim talentem to bardzo prosimy o kontakt telefoniczny 860-522-9157 lub osobiście. Każda pomoc bardzo mile widziana.



ALTAR SERVERS AND LECTORS

Our parish is in need of ALTAR SERVERS AND LECTORS for English and Polish Masses. If you attend any of these masses and are willing to help, give us a call at 860-522-9157. Please consider volunteering. Thank you.

SUNDAY, JULY 31, 2022**EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

SATURDAY, AUGUST 6, 2022

3:00– 4:00 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass.

SUNDAY, AUGUST 7, 2022**NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

12:30 p.m.— **BAPTISM**: Everly Monika Pushkarewicz
Jameson Joseph Pushkarewicz

CCD PROGRAM– IMPORTANT

The SS.Cyril and Methodius CCD Program is looking for a couple of adult volunteers. It's on Saturday from 8:30 am to 10:00 am from mid-September to mid-May. Anyone interested please contact Cheryl Pietrycha at 860-977-6868. Even if you could only volunteer a couple times a month that would be appreciated. Sincerely Cheryl Pietrycha, Director of Religious Education.

PARISH DUES

We urge everyone to pay the yearly dues. Families pay \$30.00 per year. Individuals or single parents pay \$15.00. Thank you.

LAST WILL...

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the sponsor certificate from our parish must be a registered member of SS. Cyril & Methodius Church. Those who have reached the age of 21 should be registered individually and not still be on their parents' registration. Our parish cannot issue a sponsor certificate if you are not a registered member of SS. Cyril & Methodius Church.

RECTORY OFFICE HOURS

Rectory Office will temporarily be open as follows: MONDAY, WEDNESDAY, THURSDAY, FRIDAY 9:00 AM TO 5:00 PM, and TUESDAY 9:00 AM TO 12:00 PM. Thank you.

SUMMER TIME!!

Meetings of our Parish Societies are held-up during summer time (July & August). They will resume at normal time in September. Thank you.

NIEDZIELA – 31 LIPCA 2022**OSIEM NASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

SOBOTA – 6 SIERPNIA 2022

3:00–4:00 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Niedzielną Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 7 SIERPNIA 2022**DZIEWIĘTNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**

12:30 p.m.— **CHRZEST**: Everly Monika Pushkarewicz
Jameson Joseph Pushkarewicz

NAUKA RELIGII-CCD PROGRAM

CCD Program poszukuje kilku dorosłych wolontariuszy, do pomocy w sobotę rano od godz. 8:30 do 10 od połowy września do połowy maja. Osoby chętne pomóc proszone są o kontakt z panią Cheryl Pietrycha pod numerem telefonu 860-977-6868. Jakakolwiek pomoc, nawet jeden lub dwa weekendy w miesiącu są bardzo, a bardzo mile widziane. Z poważaniem Cheryl Pietrycha Dyrektor Programu Nauki Religii.

PODATEK PARAFIALNY

Pamiętajmy o płaceniu swego rocznego podatku parafialnego. Rodzina płaci \$30.00. Osoba samotna lub samotny rodzic \$15.00. Dziękujemy.

TESTAMENT...

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspólna myślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu, bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii. Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może być wspólny adres, ale oddzielny numer ewidencyjny). Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

GODZINY OTWARCIA KANCELARII PARAFIALNEJ

Tymczasowe godziny otwarcia kancelarii parafialnej PONIEDZIAŁEK, ŚRODA, CZWARTEK I PIĄTEK OD 9 AM DO 5 PM. WTOREK 9AM DO 12PM.

OKRES LETNI!!

W okresie letnim tj. lipiec i sierpień zebrania naszych Organizacji i Towarzystw Parafialnych są wstrzymane. Zebrania zostaną wznowione we wrześniu. Dziękujemy.

Saturday, July 30 Sobota 30 Lipca**St. Peter Chrysologus, S. Piotra Chryzologa**8:00 a.m.+ Zofia i +Antoni Półtorak- *W. Popławska.*4:00 p.m.+ Elizabeth Wichowski- *Glynn- family.***SUNDAY MASS. July 31 Niedz. 31 Lipca**7:00 a.m.+ Katarzyna Zdanek- *children.*8:30 a.m.- o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Danuty Oldziej- *rodzina Monikowski.*10:00 a.m.+ Józef & +Janina Ziewacz- *son with family.*11:30 a.m.+ Stefania i +Stanisław Cekała, +Stanisław
Perzan i za zmarłych z rodziny- *dzieci.***Monday, August 1 Poniedziałek 1 Sierpnia****St. Alphonsus Liguori/ S. Alfons Liguori**7:00 a.m.+ Lucjan Zukowski and dec'd of family-
*Krzemien family.*8:10 a.m.+ Jerzy Marczak- *rodzina Skawinski.***Tuesday, August 2 Wtorek 2 Sierpnia****St. Eusebius of Vercelli, Bishop St. Peter Julian,****Eymard, Priest/ S. Ezebiusz Verecelli Biskupa, S. Piotra
Juliana Eymard**7:00 a.m.+ Franciszek, + Rozalia, +Stanisław, +Ryszard
Skiba and dec'd of family- *family.*8:10 a.m.- za zmarłych i żyjących członków Straży
Honorowej Najświętszego Serca Pana Jezusa
- *Z. Andrzejczuk.***Wednesday, August 3 Środa 3 Sierpnia**7:00 a.m.+ Ryszard Pas- *T. A. Wlaz.*8:10 a.m.+ Władysław Kraska- *rodzina.***Thursday, August 4 Czwartek 4 Sierpnia****St. John Vianney/ S. Jana Vianney**7:00 a.m.+ Antoni Ptak- *K. Bak.*8:10 a.m.+ Antoni i +Michalina Kosior- *dzieci, wnuki.***Friday, August 5 Piątek 5 Sierpnia****The Dedication of the Basilica of Saint Mary Major****Poświęcenie Bazyliki Najś. Marii Panny**7:00 a.m.+ Andrzej Bogacki- *N. Hank.*8:10 a.m.+ Alfred Psutka- *rodzina Psutka i Cierocki.*7:00 p.m.+ Wacław, +Helena Backiel i za zmarłych z
rodziny- *wnuczka z rodziną.***Saturday, August 6 Sobota 6 Sierpnia****The Transfiguration of the Lord/ Przemienienie Pańskie**8:00 a.m.+ Jan Obiedzinski- *rodzina.*4:00 p.m.+ Ronald & +Dolores Bielawiec- *family.***NEXT SUNDAY MASS. August 7 Niedz. 7 Sierpnia**7:00 a.m.+ Zygmunt, +Helena, +Paul Bloch-
*family & friends*8:30 a.m.+ Maria i +Józef Kopacz- *rodzina Kopacz.*10:00 a.m.+ Zofia & +Zbigniew Kotulak, + Kazimierz
Markowski- *daughter.*11:30 a.m.+ Ryszard Pas- *E.E. Burzawa.***OFFERTORY - KOLEKTA**

JULY 24, 2022

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,905.00**Second collection.... \$ 1,218.00**

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęście Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sickZofia Andrzejczuk, Genevieve Bednarz, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dziawaltowska, Weronika
Domian, Wanda Dudak, Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i
Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Francis Kijek, Marian Kluk, Anna
Klocke, Maria Kościuk, Stanley Kucharski, Stefan Lasota, Maria
Lichacz, Oliwia Lis, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria
Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Danuta
Oldziej, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Beata
Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława
Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima,
ks. Stefan, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE****ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:****ss.cyril-meth@att.net.****IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Janusz Szamrej

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

*Our e-mail address is**Adres e-mail do kancelarii parafii:**ss.cyril-meth@att.net***TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO**Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież)
zainteresowane dołączenie do modlitwy proszone są o
kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo
przybyć na miesięczne spotkanie, można również
dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”**Św. Jan Paweł II**

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

July 31, 2022

18th Sunday in Ordinary Time

What makes us feel secure? Many people look to tangible forms of security that will safeguard their livelihood and prepare for their future. We tend to associate security with things: the accumulation of goods and possessions, retirement funds, savings accounts, and substantial incomes. While acquiring these promises a life with less anxiety and worry, we actually find ourselves more preoccupied and consumed with their growth and preservation. We worry more! We can easily become quasi-hoarders, consumed with obtaining more tangible crutches. Our minds and hearts are always restless, and we never seem to be at peace.

Why do we so easily give our self-worth, value, and sense of security over to things? God certainly does not deny us the pursuit of a productive and enjoyable life but where do we draw the line? A sense of well-being and happiness can easily get deferred to sometime “in the future” while we continue to wrestle with the toils of today. There is no guarantee that there will be an earthly tomorrow and all of the frenzy we bring to securing our state in life will be for naught. When we are called from this world, will we even know where to begin to look for the tranquility and repose our souls so desperately need?

We cannot be hoarders, pursuers of vanity, or greedy. They just don't work as they are too dependent on things that can fall apart. Rather than always feeling the need for more, we need to learn how to be grateful for what we have. By learning to look inward we can learn how to live lives of faithful service to others. “Happiness can only be achieved by looking inward and learning to enjoy whatever life has, and this requires transforming greed into gratitude (St. John Chrysostom).” We all need to be good stewards of what has been entrusted to our care. Grateful hearts recognize the true source of what we have and realize that our true treasure lies not in what matters to us but to God.

Gospel Differences

Question:

Why do the Gospels differ in their details? I was surprised to learn that not all of the Gospels tell the same stories, for example, the Nativity. Doesn't this take away from their credibility?

Answer:

Take any event that happens, from family trips to national politics and ask two or three different people to explain what happened. You will get a different version of the same story. People tend to tell the story from their perspective, and past experience shades what we recall and how we recall it. Our choice of words and what details we leave in or out is also influenced by the audience who is listening to our tales.

The Gospel writers are no different. Each one tells the story of Jesus from their own perspective. Versions differ in some details, not because one is true and the other is not, but because each Gospel writer, or Evangelist, has a different theological point to communicate as well as a different audience for whom he is writing. He picks and chooses the details of his Gospel based on what message he is preaching, what his audience may already know, and what message they need to hear. The various details of the Gospels point more to their authenticity as a record of the church's experience and understanding of Jesus. In a good study Bible, the background notes for each Gospel contain a lot of information that helps us better understand each Evangelist and his message.

DREAMING TOGETHER

In these very politically volatile times, Catholics may find themselves conflicted between viewpoints on various topics and what the Catholic Church teaches on these issues. On September 17, we invite you to hear more on this topic in the workshop titled: Catholics in the Public Square: Advocating for the Common Good which will begin with a review of the United States Bishops' document “Faithful Citizenship” and what is meant by the term “Common Good”, which is found in numerous Church teachings. This workshop is part of the Dreaming Together: Forming Disciples for Faith and Justice Conference offered by the Archdiocese of Hartford's Center for Catholic Education & Formation and the Office for Catholic Social Justice Ministry. This conference will be held at the Omni in New Haven. For more information and to see other workshops visit: www.CatholicEdaohct.org. Registration opens July 25. Early Bird Prices and Financial Aid Available.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyInc.com

MAPLE HILL CHAPELS / TALARSKI FUNERALS



"Porcja Polonii od roku 1900. Rozumieny Twoje potrzeby"

Serving You with Excellence Since 1900 • License 00687

New Location: 906 Farmington Avenue, West Hartford, CT

860-246-1377 / 860-982-2460 • John Console - Owner



South Green Memorial Home

Waszkelewicz Dom Pogrzebowy

43 Wethersfield Ave.
Hartford

246-1413

Pre-Arrangement
Counseling



Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent

Auto-Home-Business-Life Insurance

49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033

paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com

Tel: 860-633-2112

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD
CREATOR
STUDIO



4lpi.com/adcreator

Beautiful Venue for Special Occasions

Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro

123 Broad Street

New Britain, CT

860 223 7055



MO'S MIDTOWN RESTAURANT

"The Best"

Breakfast & Lunch in Town
Served All Day
Omelettes, Pancakes, French Toast
& Famous Home Fries

25 Whitney Street, Hartford, CT 06105

(860) 236-7741



GROW YOUR BUSINESS BY PLACING AN AD HERE!

Contact Mary Hoffman
to place an ad today!
mhoffman@4lpi.com
or (800) 477-4574 x6340



Wethersfield



D'Esopo
Funeral Chapel

East Hartford

Dedicated to families since 1905

860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502



NEW HAUS GROUP

Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR

860.578.7811

Mówię po polsku!

angelica@newhausct.com

www.newhausct.com



SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!



7 Days A Week
6AM - 3PM

DINER

(860) 257-7006

1797 Berlin Turnpike

RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT

Breakfast • Lunch • Polish Food



Closed Mondays
Tues.-Fri. 6:00-6:00
Saturday 6:00-4:00
Sunday 7:00-1:00

POLISH BAKERY & DELI

(860) 645-7322 378 Kelly Rd.
Vernon, CT 06066 I-84 Exit 64

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999

50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

THIS SPACE IS AVAILABLE

Please support our advertisers and mention you saw their ad here.

GROW YOUR BUSINESS AND SUPPORT YOUR COMMUNITY
Advertise Here!

CONTACT US AT 800.477.4574



Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693

OIL TO GAS CONVERSIONS

Water Heaters • Boilers/Furnaces

Heat Pumps • Air Conditioning

Heating Tune Ups

Yearly Tune-Up Specials

Available on Heating & AC

Low Interest Financing

(860) 296-4867

www.kennedysplumbing.com



The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.

Call our main number to find the cemetery nearest you
All Saints Cemetery

700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473

203-239-2557

Or visit our website at WWW.CCACEM.ORG

For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.

WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



Contact us at careers@4lpi.com

www.4lpi.com/careers



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

SS. Cyril & Methodius, Hartford, CT

04-0711